

བྱིས་ཀྱི་

Pfizer-BioNTech གོ་
ལྷོད་ཀྱི་-19 བད་འགོག་
སྐྱོན་ཁབ་བརྒྱབ་རྗེས་བྱིས་
ཀྱིས་གང་མཚུན་དགོས་པ།



**NYC VACCINE FOR ALL:
SAFE, FREE, EASY**

nyc.gov/covidvaccine

བྱིས་ཀྱིས་ནད་འགོག་སྐྱོན་ཁབ་རྒྱག་ས་ནས་མ་ཐོན་གོང་ལ།

- གལ་སྲིད་འདི་བྱིས་སྐྱོན་ཁབ་དང་པོ་དེ་ཡིན་ན། བྱིས་སྐྱོན་ཁབ་གཉིས་པ་ཐོབ་ཆེད་དུས་ར་ཞིག་བཟོས། བྱིས་སྐྱོན་ཁབ་གཉིས་པ་དེ་བྱིས་སྐྱོན་ཁབ་དང་པོ་རྒྱག་སའི་ས་གནས་གཅིག་པ་ལ་རྒྱག་གནང་དགོས། བྱིས་སྐྱོན་ཁབ་གཉིས་པའི་དུས་ར་དེ་བྱིས་སྐྱོན་ཁབ་དང་པོ་བརྒྱབ་མེས་ཉིན་གྲངས་ 21 ནས་ 42 བར་ཡིན་པ་བཟོ་གནང་དགོས།
- བྱིས་སྐྱོན་ཁབ་འཇུགས་བྱང་བུ་ཞིག་བྱིས་དེས་པར་དུ་ཐོབ་ཐུབ་པ་གནང་དགོས། དེས་བྱིས་ལ་ནད་འགོག་སྐྱོན་གང་ཐོབ་ཡོད་པ་དང་ག་དུས་ཐོབ་ཡོད་པ་སྟོན་གྱི་རེད། བྱང་བུ་འདི་བྱིས་སྐྱོན་ཁབ་གཉིས་པའི་དུས་རར་འབྲེར་ཡོང་དགོས་པ་དང་དེ་ལ་ཁ་སྐོང་བྱས་ཏེ་སྐྱོན་བྱུང་གཉིས་ཀ་གསལ་ཡོད་པ་ལྟ་ཞིབ་གནང་དགོས།

ནད་འགོག་སྐྱོན་གྱི་ཞོར་ཕྱག་རིགས་གང་ཡོད་དམ།

ཞོར་ཕྱག་དཀྱུས་མ་ཁབ་གི་ནད་དུ་ལག་ངར་ནད་ན་རྒྱག་གཏོང་བ་ཡང་ན་སྐྱོན་ཁབ་རྒྱག་ས་སྐྱོངས་པ་དང་། མགོ་ན་བ། གཟུགས་པོར་ན་རྒྱག་གཏོང་བ། ལུས་པོ་ཐང་ཆད་པ། ཚ་བ་སོགས་འཇུག་ཡོད། ཞོར་ཕྱག་རིགས་སྐྱོན་ཁབ་གཉིས་པ་དེ་བརྒྱབ་མེས་ཐོན་མང་བ་ཡོད་པ་དང་དེ་བཞིན་མི་རྒན་པ་ལོ་ན་ཆེ་བ་ཚོའི་ནད་དུ་ཉུང་བ་ཐོན་གྱི་ཡོད། ཞོར་ཕྱག་རིགས་རྒྱན་དུ།

- མངོན་རྒྱུ་ནས་འབྲིང་ཙམ་ཡོད།
- བྱིས་སྐྱོན་ཁབ་འཇུགས་བྱས་མེས་ཉིན་གསུམ་ནད་རྒྱུ་ལ་འགོ་འཇུགས་གྱི་རེད། (བྱིས་སྐྱོན་ཁབ་འཇུགས་བྱས་པའི་ཉིན་དེའི་རྗེས་གྱི་ཉིན་མོ་དེ་ལ་སྦྱར་བཏང་མང་བ་ཡོད།)
- དེ་དག་འགོ་འཇུགས་བྱས་མེས་ཉིན་གཅིག་ནས་གཉིས་བར་ལྷག་གི་རེད།

གལ་སྲིད་ང་ལ་ཞོར་ཕྱག་རིགས་ཐོན་པ་ཡིན་ན་ངས་གང་བྱེད་དགོས་སམ།

གལ་སྲིད་བྱིས་ལ་ཞོར་ཕྱག་རིགས་ཡོད་པ་དེ་དག་གིས་བྱིས་སྐྱོན་ཁབ་ཐོབ་བཟོ་གི་ཡོད་པ་ཡང་ན་དེ་དག་ཉིན་གསུམ་ལ་ཡལ་མི་འགོ་བ། ཡང་ན་གལ་སྲིད་བྱིས་སྐྱོན་ཁབ་བརྒྱབ་སའི་གནས་སུ་ཚུ་ཚོད་ 24 ཡི་རྗེས་ལ་དམར་པོ་ཆགས་པ་ཡང་ན་མ་ཁ་ཐོན་ནས་ཆེ་བ་སོང་བ་ཡིན་ན། བྱིས་སྐྱོན་ཁབ་ཐོན་པ་ལྟོགས་ལྟོགས་ལྟོགས་ལྟོགས་སྤོང་གནང་མཁན་ལ་ཁ་པར་ཐོང་། བྱིས་སྐྱོན་ཁབ་ཐོན་པའི་སྐབས་ལ་ཚོང་ཁང་ནང་སེལ་ཚོང་བྱེད་པའི་སྐྱོན་དཔེར་ན་ acetaminophen (Tylenol) ཡང་ན་ ibuprofen (Advil) བེད་སྤོང་གཏོང་བའི་སྐོར་བཀའ་ཚུལ་གནང་དགོས།

གལ་སྲིད་ཁྱེད་ལ་ཞོར་ཕྱོག་རིགས་སྐྱབ་ཁབ་དང་ཕོ་འུ་རྩིས་ལ་ཐོན་ན་ཡང་།
སྐྱབ་ཁབ་གཉིས་པ་དེ་བྱེད་ཀྱི་ལྷ་སྐྱོད་མཁོ་སྤོད་གནང་མཁན་གྱིས་མི་
རྒྱལ་ཞེས་གསུངས་ན་མ་གཏོགས་རྒྱལ་གནང་དགོས།

ཞོར་ཕྱོག་རིགས་ནད་རིགས་སྟངས་འཛིན་དང་སྡོན་འགོག་ལྟེ་གནས་ཁང་
(Centers for Disease Control and Prevention, CDC)
V-safe སྤོད་བདེའི་ཁ་པར་ཉེར་སྤོད་བརྒྱུད་ནས་སྐྱབ་མེད་ལུས།
མང་བ་མཁྱེན་བྱུང་པ་དང་ཉེར་སྤོད་པའི་ལེན་ཆེད་དུ། དྲ་ཚིགས་འདིར་གཞིགས།
vsafe.cdc.gov. བྱེད་ཀྱིས་ཡང་ཞོར་ཕྱོག་རིགས་ནད་འགོག་སྐྱབ་ཀྱི་
འགལ་ལྷན་གནས་ཚུལ་བྱུང་བ་སྐྱབ་མེད་ལུ་བའི་མ་ལག་
(Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)
ལ་སྐྱབ་མེད་ལུ་བྱུང་། སྐྱབ་མེད་ཁག་འདི་ལ་ལུ་བྱུང་། **vaers.hhs.gov/
reportevent.html** ཡང་ན་ 800-822-7967 ལ་ཁ་པར་བཏང་ནས་
སྐྱབ་མེད་ལུ་བྱུང་། བྱེད་ཀྱིས་གནས་ཚུལ་གང་སྐྱབ་མེད་ལུས་པ་དེ་དག་གསང་རྒྱ་
བྱེད་ཀྱི་རེད།

ནད་འགོག་སྐྱབ་དེ་ལ་མི་འཕྲོད་པའི་ཡ་ལན་ཞིག་འབྱུང་སྲིད་དམ།

མི་འཕྲོད་པའི་ཡ་ལན་དཀོན་པོ་ཡོད་པ་དང་སྤྱིར་བཏང་སྐྱབ་ཁབ་བརྒྱབ་རྗེས་
སྐར་མ་འགའ་ཤས་ནས་རྒྱ་ཚོད་གཅིག་གི་ནང་ཚུད་ལ་འགོ་འཇུགས་བྱེད་ཀྱི་
རེད། མི་འཕྲོད་པའི་ཡ་ལན་ཤུགས་ཆེ་བ་ཞིག་གི་རྟགས་མཚན་ཁག་གི་ནང་
དུ་དབྱུགས་གཏོང་ལེན་ཁག་པོ་དང་། བྱེད་ཀྱི་དོ་གདོང་དང་མགོན་པ་སྐྱངས་
པ། བྱེད་ཀྱི་ལུས་ཡོངས་ལ་ཐོར་པ་སིབ་སིབ་ཐོན་པ། མགོ་ཡོམ་འཁོར་བ་དང་
ལུས་སྟོབས་སྐྱོ་པོ་ཚོར་བ་སོགས་འཚུད་ཡོད། གལ་ཏེ་བྱེད་ཀྱིས་བྱེད་རང་ཉིད་ལ་
མི་འཕྲོད་པའི་ཡ་ལན་ཤུགས་ཆེ་ཐོན་ཀྱི་ཡོད་པའི་འདོད་ཚུལ་བྱུང་བ་ཡིན་ན།
911 ལ་ཁ་པར་ཐོང་། ཡང་ན་སྐྱབ་ཁབ་ཐག་ཉེ་ཤོས་དེ་ལ་ཕེབས།

སྐྱབ་བྱུང་གཉིས་པ་དེ་དེ་སྐྱབ་བྱུང་དང་ཕོ་དེ་དང་གཅིག་མཚུངས་དགོས་
ཀྱི་ཡོད་དམ།

ཡོད། བྱེད་ལ་ Pfizer ནད་འགོག་སྐྱབ་ཐོབ་ཡོད་པ་སོང་ཅང་། བྱེད་ཀྱིས་འགོག་
སྐྱབ་གཉིས་པ་དེ་ཡང་ Pfizer ནད་འགོག་སྐྱབ་ཡིན་དགོས།

གལ་སྲིད་དེ་འགོག་སྐྱབ་གཉིས་པ་དེའི་ཆེད་དུ་ངས་དུས་རར་འགོ་མི་
བྱུང་ན་གང་བྱེད་དགོས་སམ།

བྱེད་ཀྱིས་རྗེས་ལ་བྱེད་ཀྱི་དུས་ར་ཡང་བསྐྱར་གང་མགོགས་ཅི་མགོགས་ཀྱིས་
དུས་ར་བཟོ་དགོས། བྱེད་ཀྱི་འགོག་སྐྱབ་དང་ཕོ་དེ་ནས་དུས་ལྡན་ཇི་ཅམ་སོང་
ཡོད་མེད་ལ་མ་སྟོས་པར་བྱེད་ཀྱི་འགོག་སྐྱབ་གཉིས་པ་དེ་ཐོབ་བྱུང་བ་གནང་
དགོས།

ནད་འགོག་སྐྱོད་གྱི་རུས་པ་ག་དུས་ཐོན་གྱི་རེད་དམ།

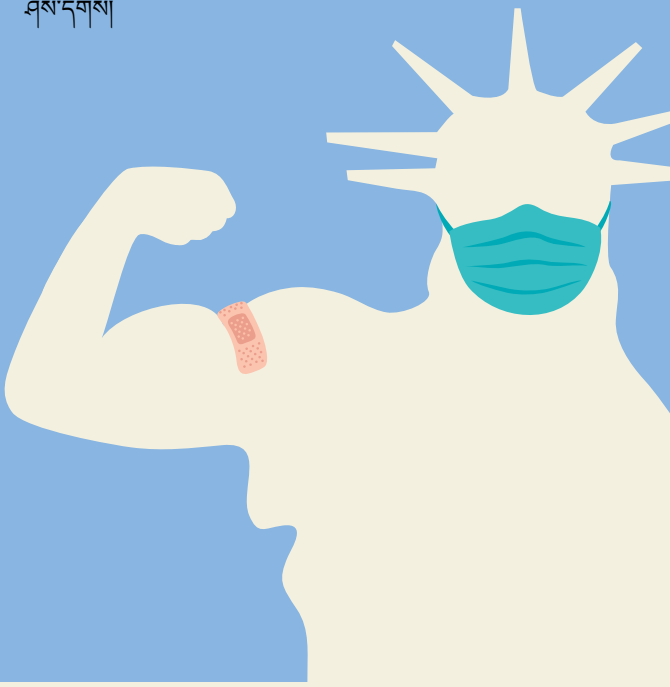
འགོག་སྐྱོད་དང་པོའི་རྗེས་ལ་ཁྱེད་ལ་སྲུང་སྐྱོབ་ཕན་བྱ་བོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། སྐྱོད་སྐྱོད་གཉིས་པའི་ནད་འགོག་སྐྱོད་དེའི་རུས་དེ་བས་ཀྱང་ཕན་རུས་ཆེ་བ་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱོད་ཁབ་གཉིས་པ་དེ་བརྒྱབ་རྗེས་བདུན་ཕྱག་གཉིས་ཀྱི་རྗེས་ལ་མ་གཏོགས་ཁྱེད་ལ་སྲུང་སྐྱོབ་ཆ་ཚང་མེད།

ནད་འགོག་སྐྱོད་ཁབ་བརྒྱབ་རྗེས་ངས་ཀོ་ལྷིད་ཏཱ་-19 ཡི་དྲོགས་ཐོན་ཁབ་མཚམས་འཛིན་བྱས་ན་འགྲིག་གི་ཡོད་དམ།

མེད། རྒྱ་ནད་འགོག་སྐྱོད་ཁབ་བརྒྱབ་རྗེས་ཁྱེད་ཀྱིས་ངས་པར་དུ་སྐྱོན་འགོག་གི་ཐབས་ལམ་ཁབ་ལག་བསྟར་གནང་དགོས།

- གལ་སྲིད་ཁྱེད་རང་ནད་པ་ཡིན་པ་ཁྱིམ་དུ་བཞུགས།
- མི་གཞན་དག་ནས་ཉུང་མཐར་ཡང་རྒྱུ་ཐག་ཡི་ཉི་ 6 ཉར་གནང་དགོས།
- གཏོང་ཁེབས་ཤིག་གྱོན།
- ཁྱེད་ཀྱི་ལག་བརྒྱ་བ་དང་ལག་སྐྱོན་སེལ་བྱེད་ཅིག་བེད་སྲོད་ཡང་སེ་གཏོང་དགོས།

Pfizer ཡི་ནད་འགོག་སྐྱོད་གྱིས་མི་ཚོ་ཀོ་ལྷིད་ཏཱ་-19 ལས་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་ཀྱི་བརྟན་ཡོད་ཀྱང་། ང་ཚོས་སྲུང་སྐྱོབ་དེ་དུས་ལྟར་རྗེས་ལ་ལྷག་གི་ཡོད་པ་དང་གལ་སྲིད་ནད་འགོག་སྐྱོད་དེ་ཁྱབ་གདལ་སྐྱོན་འགོག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་མེད་ཤེས་དགོས།



ང་ལ་ནད་འགོག་སློབ་ཆེད་དུ་ཡང་ན་འཕྲོད་བཞེན་ལྟ་སྦྱོར་གྱི་ལམ་ལ་
ཐོབ་འཛིན་ཐོབ་ཀྱི་རེད་དམ།

མེད། བྱེད་ཀྱི་འགན་བཅོམ་ལ་ཕྱོད་འཛིན་ཕྱོད་སྲིད། ལོ་ཀྱང་ནད་འགོག་སློབ་ཆེད་དུ་
བྱེད་ཀྱིས་རིག་པ་མཉམ་སྦྲོད་གནང་དགོས་པ་ཡང་ན་སློབ་ཕྱོགས་ལ་གཞན་དག་ཕྱོགས་ཀྱི་མ་
རེད།

ངའི་སྐྱེར་གྱི་གནས་ཚུལ་སྤྱད་སྦྱོབ་བྱས་ཡོད་དམ།

བྱེད་ཀྱི་སྐྱེར་གྱི་གནས་ཚུལ་གསང་བ་ཡིན་པ་དང་སྤྱད་སྦྱོབ་བྱས་ཡོད། བྱེད་ཀྱི་
སྐྱེར་གྱི་གཞི་རྩའི་གནས་ཚུལ་ (དཔེར་ན་བྱེད་ཀྱི་མིང་དང་། ཁ་བྱང་། ཁ་པར་
ཨང་གངས། སྐྱེས་ཆེས། མི་རིགས་དང་རིགས་རྒྱུད། བྱེད་འགོག་སློབ་འཇུགས་
ལྗེ་ཆེས། བྱེད་འགོག་སློབ་གང་ཐོབ་པ་ལྟ་བུ) འདྲ་ལོག་གོང་བྱེད་འཕྲོད་བཞེན་
ལྟ་ཁང་དང་སེམས་ཁམས་འཕྲོད་བཞེན་ (འདྲ་ལོག་གོང་བྱེད་འཕྲོད་བཞེན་
ལྟ་ཁང་) ལ་བྲིམས་ཀྱི་དགོས་དོན་ལྟར་མཉམ་སྦྲོད་མི་བྱེད།

གལ་སྲིད་ང་ལ་དྲི་བ་གཞན་དག་ཡོད་ན་གང་བྱེད་དགོས་སམ།

བྱེད་ཀྱི་མཁོ་སྦྱོད་གནང་མཁན་ལ་ཡང་ན་**311**ལ་ཁ་པར་ཐོང་།



འགྲུ་ཡོག་གོང་ཁྱེར་འཕྲོད་བསྟེན་ལྷན་ཁང་།



འགྲུ་ཡོག་གོང་ཁྱེར་གྱི་འཕྲོད་བསྟེན་ལྷན་ཁང་།

nyc.gov/covidvaccine

འགྲུ་ཡོག་གོང་ཁྱེར་གྱི་འཕྲོད་བསྟེན་ལྷན་ཁང་།

covid19vaccine.health.ny.gov

CDC:

cdc.gov/covidvaccine



NYC
Health

འགྲུ་ཡོག་གོང་ཁྱེར་གྱི་ངོས་ནས་གནས་སྐབས་འགྱུར་འགོས་དང་བསྐྱབ་ཏེ་འོས་སྤྱོད་བྱས་

པ་ཁག་ལ་འགྱུར་བ་གཏོང་གི་དུ། **3.8.21**